

EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XXXIII

MONTEVIDEO, ABRIL 1.º de 1945

N.º 906



Fundador y Redactor Responsable: Arnaldo Pedro Parrabère

Recorriendo nuestra tierra



• BAYONA

Vista sobre el Rio Adour

ARNALDO PEDRO PARRABERE

Administra bienes
Desempeña funciones de Apoderado
Seguros — Asuntos Judiciales
Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial



Oficinas URUGUAY 1262
(casi esquina YI)
Horaria: días hábiles, exceptuando
los sábados: de las 16 a las 18 horas
Teléf. 8 57 53 Montevideo

SAGARDUA SIDRA CHAMPAGNE

TOMADA HELADA ES DELICIOSA
Esta es la marca que ha obtenido el
único Gran Premio en la
Exposición Internacional de Medicina e
Higiene del Centenario.

Unicos Importadores
VALENTIN MARTINEZ & Cía.
Escritorios y Ventas: PIEDRAS 509
Cargas: 25 DE AGOSTO 514

José Lizarraga e Hijos

Importadores

Sucesores de Zabaleta & Lizarraga
Casa fundada en 1885 — 25 de Mayo 712
Especialidad en artículos de Bazar,
Juguetería y Ferretería
Ventas por Mayor y Menor
Teléf. 8 07 50

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y Barraca:

1970 — CUAREIM — 1978
Teléf. 8 67 26 Montevideo

Sucesión NICOLAS INCIARTE

Consignaciones de Frutos del País

OFICINAS:
PARAGUAY 1635
BARRACA:
CUAREIM 2030
TELEF. 8 53 49

GARAYALDE

JOYERIA FINA

PITTALUGA y ESCARIZ Sucesores

Importadores - Fabricantes

Especialistas en fabricación de joyas modernas
Talleres adjuntos al local de ventas

ITUZAINGO 1433 - Montevideo
Teléf. 8 20 88

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería
Artículos de tocador. — Cirugía y Laboratorio

TELEFONOS: 8 58 21 — 8 58 22

1368 - PARAGUAY - 1372
1365 - PLAZA CAGANCHA - 1369

OBTENGA VD. UN NUEVO SOCIO PARA "EUSKAL ERRIA"



Cuota de ingreso \$ 1.00

Cuota mensual adelantada " 1.00



AÑO XXXIII

MONTEVIDEO, ABRIL 1.º DE 1945

N.º 906

Nuestra Fiesta Anual se verificará el 22 de Abril

DIMOS noticia ya de que, como todos los años, en 1945 debíamos festejar otro aniversario: el 33 de la fundación de nuestra Institución de Confraternidad Baskongada «Euskal Erria».

Hoy, señalada la fecha de su realización, que será el **DOMINGO 22 DEL CORRIENTE ABRIL**, esperamos que muchos serán los asociados y socias que concurrirán, pues la Comisión de Fiestas, Arte y Cultura, integrada por apreciados elementos, han preparado un buen programa, que lo hacemos conocer en la página siguiente.

En esta hora especial, queremos ver a **todos nuestros socios** unidos fraternalmente en jornada tan dichosa como evocativa, pues «Euskal Erria», con sus treinta y tres años de vida robusta, ha demostrado ser —ante propios y extraños— una fuerza moral, lo que nos ha permitido realizar distintos y magníficos actos que fueron consignados en su hora.

Por eso, tanto la Comisión Organizadora de esta fiesta, cuanto esta Revista, anhelan que nadie falte.

Demostremos nuestra unidad racial, en esta tierra generosa y noble del Uruguay, con nuestra presencia, que será debidamente apreciada y que constituirá un estímulo para todos.

Evocando el pasado con todas sus enseñanzas, obtendremos nuevas energías para la acción futura, porque toda institución necesita, para su progresivo desarrollo, que la actividad y la dedicación sean constantes.

Y porque sabemos que nuestros socios aman a «Euskal Erria», confiamos en que no defraudarán nuestras esperanzas.

Esperamos vernos todos unidos en nuestras fiestas de Malvín, el domingo 22 de Abril.

Se trata de una cita de honor.

Programa General de Nuestras Fiestas del 22 de Abril de 1945

DOMINGO 22. — A las 10 y 30 horas Misa en la Iglesia de los Vascos, calle Julio Herrera y Obes entre Colonia y Mercedes. Ocupará la Cátedra Sagrada, el R. P. Pedro de Goicoechea.

EN EL RECREO DE MALVIN

Horas 12 y 30. — Recepción a los invitados y desfile de la Banda de Txistularis.

Horas 13. — Almuerzo de confraternidad, amenizado por el equipo sonoro y la Banda de Txistularis que dirige el Maestro Antonio Michelena.

Horas 15. — El Orfeón de "Euskal Erria" que dirige el Maestro Héctor Tosar Errecart entonará hermosas canciones del folklore vasco.

Horas 16. — El Cuerpo de Poxpoliños, bajo la dirección de la Sra. Muñain de Peña, tendrá a su cargo la ejecución de danzas típicas vascas.

Horas 17. — Porrusaldas y jotas ejecutadas por varias parejas de danzarines de la Institución.

Horas 18. — Gran Romería Vasca y audición bailable hasta las 21 horas.

Lugares en que están en venta los Tickets para el almuerzo: Calle Colón 1599, Juan Paullier 1615, Avda. Joaquín Suárez 3091, Concepción Arenal 1468 y en nuestra Sede Social, San José 1168.

Actividades en Nuestro Frontón

por "ARRIMADOR"

Nuestra Sección "Actividades en nuestro Frontón", presenta sus respetos y felicitaciones a "Euskal Erria" en la conmemoración de sus treinta y tres años de fecunda vida, deseándole para el futuro una mayor unión en sus filas y una marcha ascendente en el progreso de la institución y en el cumplimiento de los ideales de unir a toda la familia vasca en el Uruguay, y a todos los que simpatizan con su sana y simpática obra.

EL SABADO 21 DEL CORRIENTE SE REALIZARA LA ENTREGA DE PREMIOS DE LA TEMPORADA PASADA

CON motivo de la entrega de premios correspondientes a los campeonatos del año 1944 se enviará a todos los asociados y asociadas una comunicación impresa como la que insertamos a continuación:

Montevideo, 1.º de Abril de 1945.

Sr./a. asociado/a:

La Comisión de Pelota de "Euskal Erria", tiene el placer de invitar a Vd. y familia al acto de entrega de premios correspondientes a la temporada 1944 y que en homenaje a los treinta y tres años de fundación de nuestra Institución, se realizará en nuestra Sede Social el día sábado 21 del corriente mes a las 21 horas. En dicho acto se entregarán además de las medallas oficiales de "Euskal Erria", que le corresponden a los ganadores de sus campeonatos internos de mano y paleta del año pasado, las medallas y trofeos donados por los siguientes clubes: "Uruguay Club", "Montevideo Wanderers", "Centro Euskaro Español", "Sporting Club Uruguay", "Frontón Passeggi" y "Club Atlético Peñarol" a los campeones de las series denominadas con que llevaban sus nombres en nuestro campeonato interno a paleta. También se le hará entrega al Sr. Presidente de "Euskal Erria", Don Juan Domingo Uriarte, de la copa conquistada por nuestra representación como vice-campeón de Segunda Categoría en el torneo intersuburbano de fraternidad recientemente finalizado, y a los jugadores ganadores de la misma se les obsequiará con dos copas en mérito a su gran espíritu deportivo puesto en la lucha.

Para mayor lucimiento de la velada, la Comisión de Pelota ha confeccionado un programa de festejos combinado con interpretación de bal-

les vascos y con exhibición de partidos de pelota y que regirá en la siguiente forma:

PROGRAMA

Hora 21: Partido oficial a paleta entre rotizados jugadores de primera categoría.

Hora 22: Jota y porrusalda bailada en trajes regionales vascos por el cuerpo de baile de "Euskal Erria", bajo la dirección del Sr. Antonio Michelena.

Hora 22 y 15: Acto general de entrega de premios.

Hora 22 y 30: Gran partido de pelota a mano limpia entre jugadores de categorías superiores.

Asistirán a esta velada, invitados especiales y delegados de todas las Instituciones que practican el deporte de la pelota vasca.

Esperando vernos agraciados con su presencia nos despedimos de Vd. atte.

Luis Ruiz Idiazábal
Presidente

Juan E. Sordabehere
Secretario

SALVANDO UN ERROR

Nuestra Comisión de Pelota deseando salvar un error nos ha solicitado publiquemos lo presente:

Que a la lista de donaciones y trofeos hechos por los distintos clubes de pelota a los ganadores de las series que llevaban sus nombres en nuestro Campeonato Interno de la temporada anterior —premios que están por entregar— agreguemos el nombre de una Institución amiga: el "Uruguay Club".

El extravío de la nota oficial de dicho club notificando la resolución de donación de medallas, trajo por consecuencia la omisión de dicho club de la lista de donantes. Con esta nueva donación quedan favorecidos dos nuevos jugadores que son los señores: Hamlet Vidal y Carlos María Reyes. Queda pues, salvado el error y pedimos disculpas al "Uruguay Club" al mismo tiempo que agradecemos tan meritorio gesto.

LA CONCURRENCIA DE PELOTARIS POR LA MAÑANA

Con la terminación de la temporada veraniega y de las clásicas fiestas carnavalescas, vuelve a

su ritmo habitual en nuestro frontón la actividad matinal de pelota a paleta en la que intervienen conocidos consocios, entre los que se cuentan los señores: Dr. Roberto Ribeira Riveiro, Luis Palma, Dr. J. Pastor, Agustín Solares, Julio Fraga, José Quadros, Martín Aguerre, Aureliano Aguirre, Mario Ray Kelly, Francisco Jaso, Román Vidal, Dr. Hamlet Vidal, Juan Eguíluz, Washington Mayo, Luis Anza, J. Francisco Ruiz, Luis Frugoni, Carlos Reyes, Ernesto Schauricht y otros que por el momento escapan a nuestra memoria. Agradecida debe de estar "Euskal Erria" a toda esta buena gente que asiduamente y en una forma sana y activa practican el buen deporte de la pelota.

Por nuestra parte exhortamos a todos esos buenos elementos que no sólo sigan con ahínco y entusiasmo practicándolo sino también que intenten de traer algún familiar, amigo o allegado para hacer aún más amplia esa masa cordial de asociados que se dan cita diariamente en nuestro escenario de pelota para pasar momentos de solaz esparcimiento.

EL CLUB "BANCO LONDRES" SOLICITA Y AGRADECE

Publicamos a continuación las notas enviadas por el Club Banco Londres a nuestra Institución con motivo de la realización de unos partidos internacionales bancarios:

"Montevideo, Febrero 6 de 1945.

Señor Presidente de la Comisión de Pelota de "Euskal Erria", Don Luis Ruiz Idiazábal.

Presente.

Muy señor nuestro:

Procedente de Buenos Aires e invitada por nuestro Club, llegará a ésta el domingo 11 del actual una delegación del Club Banco de Londres de dicha ciudad, en cuya delegación están incluidas dos parejas de paletistas, que sostendrán encuentros amistosos con nuestros representantes.

Mucho agradeceríamos a Vd. inviera la gentileza de cedernos la cancha de pelota de ese prestigioso Club para realizar los partidos programados, los que tendrán lugar el domingo 11, en horas de la mañana, de 9.30 a 11 aproximadamente.

En espera de su resolución favorable, saludamos a Vd. con toda consideración.

(Siguen las firmas).

"Montevideo, Febrero 15 de 1945.

Señor Presidente de la Comisión de Pelota del Centro Social "Euskal Erria", Don Luis Ruiz Idiazábal.

Presente.

De nuestra consideración:

Nos complacemos en dirigir a Vd. la presente para agradecerle la atención tenida para con nuestro Club, al ceder la cancha de pelota de esa conocida Institución para realizar los partidos de pelota disputados entre nuestros representantes y los del Club Banco de Londres de Buenos Aires, que recientemente nos visitaran. Saludamos a Vd. Alto.

(Siguen las firmas).

¡LEANDRO GOMEZ HARLEY!

Con cariño de amigo, con emoción de hombre y admiración de deportista, pronuncio este nombre. Nombre simbólico que corean miles de bocas. Ejemplo de hombres y ejemplo de deportistas. Ésta es la magnífica personalidad del caballero del deporte —apodo legítimo y justiciero que alguien con todo acierto le supo poner— a él: lo homenajearán las masas deportivas el día 17 de Abril, en una unánime demostración de simpatía y admiración. Otros cronistas menos jóvenes que yo, recordarán quizás homenajes que les fueron tributados a infinidad de deportistas de reconocidas dotes deportivas y virtudes caballerescas, pero creo que de la justiciera magnitud del que nos ocupa, muy pocos se registrarán en los anales deportivos. Es un homenaje nacional, y por lo tanto inmensa será la masa de adherentes que se volcarán al lado del amigo para demostrarle el reconocimiento que siente la afición nacional hacia el hombre que tanto hizo por todos los deportes, no sólo por sus victorias, tanto en el campo local como en el internacional, sino por la forma tan digna y caballerisca cómo los practicó.

En nuestra Institución ya se halla abierto un registro de adherentes para dicho homenaje, llegando hasta el presente a una cantidad considerable de firmantes, porque también en "Euskal Erria", el gran Leandro tiene muchos admiradores y amigos, debiendo ir todos ellos a esa merecida gran demostración.

NOTAS DIVERSAS

Reintegrándose a sus actividades de la Comisión de Pelota, regresó el Presidente de la misma Don Luis Ruiz Idiazábal, después de pasar unos días de vacaciones en el interior.

—El día 17 del corriente mes se trasladará a Buenos Aires el Secretario de la Comisión de Pelota, Sr. Juan B. Bordabehere. De ser posible dicho señor tratará de concertar algún partido internacional de Pelota entre algún club de aquella capital y "Euskal Erria".

—Después de una breve relache por razones de salud se reintegraron a las actividades de pelota los conocidos consocios y jugadores señores Rogelio Peinado y Ramón Gadea.

El Puente Internacional

EL puente internacional que une a España y Francia entre Irún y Hendaya, construido para el turismo, apareció en los últimos años en las informaciones periodísticas como uno de los escenarios donde mejor podía ser observada la tragedia de Europa, la inestabilidad de las gentes, obligadas a deambular sin tregua, en busca de refugio. Antes, cuando lo más probable era morir en la cama, porque la vida, pacífica y buena, desaparecía de cada ser en silencio, sin hacer ruido, el hombre sencillo de los pueblos y las pequeñas ciudades conocía hasta el círculo bajo cuya sombra iba a reposar eternamente, porque la raíz de su existencia estaba bien prendida a la misma tierra que la del árbol. Sólo de las tierras yermas, de entraña reseca, sin jugo para la germinación de la espiga, desplazábanse el hombre, y esto con dolor, con la tristeza que tiene siempre, oculta en lo más hondo, el desarraigado. Al estallar la guerra los cementerios y las aldeas, en el enloquecido y viejo mundo, perdieron el romántico significado de antaño. Pues ni siquiera el último consuelo de caer y quedar en tierra hermana podían tener las gentes, obligadas por el furor iconoclasta a vivir en fuga, quemándose los pies y el alma en suelo extraño. Yo fui testigo, en el puente internacional, en el año 1936, de la horrible desesperación de millares de personas en busca de camino liberador, mientras oíase, cada vez más próximo, el estruendo infernal del combate. El cuadro no podía ser más espantoso. No es necesario describirlo. Desde entonces se ha repetido muchas veces. Casi todas las mujeres, los ancianos y los niños de Europa han sido peregrinos, mártires en la interminable caravana de los perseguidos. En un cuadro de Goya todo el horror de la guerra está en el farol que alumbraba fusilamientos; Stendhal, en su "Waterloo", lo refleja en el clásico carro campesino, hecho para la alegría bucolica de la cosecha, llevando una familia de labriegos, rostros desencajados, la tragedia ambulante; esas inolvidables fotografías del puente internacional que publicaron los diarios en 1936 y repitieron en 1939 —en las primeras al fondo asomaba Irún y en las segundas Hendaya; ida y vuelta del drama—, son también la guerra, todo el drama de las espantosas despedidas a los seres queridos, a la casa íntima, tan llena de recuerdos; a la tierra fraternal y al río que pulverizó el arroyo infantil. En esa hora de las horribles despedidas, al romper raíces, al desgarrarse, porque desde entonces queda el corazón al aire,

sangrante, el fugitivo piensa más en la muerte que en la vida, ambula instintivamente, va de un lado a otro por sendas de calvario, empujado, golpeado, impotente contra el huracán.

En esas fotografías del puente internacional se halla, sí, toda la tragedia de la guerra. Son, naturalmente, muy distintas de aquellas otras, de años felices en que se podía dar la vuelta al mundo con un traje de "sport" y una máquina fotográfica. En el centro del puente internacional está la línea divisoria entre España y Francia. Todos los viajeros, invariablemente, descendían del automóvil para sentir el placer, esa ingenua sensación de dominio, de estar con un pie en Francia y otro en España. En esa actitud se han retratado, como si con tal postura hubieran conseguido la inmortalidad, muchísimos turistas. Algunos fugitivos, en las caravanas de 1936 y en las de 1939, también se detenían en el centro del puente internacional, pero era para hincarse a besar el último trozo del suelo de la patria abandonada. Y después, ya en tierra extraña, caminaban lentamente, arrastrando los pies, porque gran parte del alma había quedado atrás, llamándolos siempre.

Esas dos fotografías, obtenidas en el mismo sitio, la del feliz transeúnte del mundo y la del hombre que besa la tierra, señalan una profunda transición en el curso de la humanidad. En época de guerra es cuando más se siente la exaltación terrestre. Cada ser quisiera vivir pegado, incrustado en el rincón de su vida de siempre. ¡Cómo se olvida entonces la monotonía! Y se envidia a los que nacieron, vivieron y murieron en el mismo sitio, a esos viajeros inmóviles que sólo saltaron amarras en los largos desplazamientos de los sueños y las ilusiones. El rumbido de los aeroplanos lleva a las gentes al refugio, a la cueva; el soldado se pega al campo, arrastrando, clava bien los pies en el foso de las trincheras. Hay un amor profundo a la tierra, a todas las emociones que ésta brinda, y que antes dejábamos a un lado, al pasar, movidos por una prisa de vivir, a la que en el momento crucial de examen del pasado buscamos causa; explicación para tantas inquietudes sin objeto. Al tener que desprenderse de lo entrañable, de todo el bien inapreciado, es cuando el hombre comprende el auténtico, el verdadero valor de esa suma de pequeños amores, que es la vida, la existencia sencilla de un ser humilde, de los que antes se decía que morían sin pensar en gloria. Esta es una más de las fracasos de

las frases hechas, en esta época salida de pauta. Por lo demás, nadie ha muerto nunca sin pena; en cuanto a la gloria, si es que ésta puede ser adquirida en la tierra, que nunca como ahora ha sido yunque de prueba para la fortaleza del hombre, bien la merecen todos los inocentes peregrinos, las sencillas gentes obligadas a dejar sus hogares y a peregrinar por el mundo con ojos febriles, asombrados de tanta barbarie, que piden misericordia.

Gentes así han cruzado por millares el puente internacional, el paso destinado antes al turismo de lujo, a los veraneantes que fluctuaban entre San Sebastián y Biarritz, con amables escalas en Fuenterrabía y San Juan de Luz, cuando la vida no tenía la dureza que ahora presenta.

Entonces el puente internacional, custodiado de un lado por los carabineros españoles, con su uniforme verde oliva —color de Andalucía en el otro extremo peninsular, en Vasconia—, y en el otro por los gendarmes, que aún tenían a gala usar largo bigote, como una reminiscencia de otra época más aparatosa y decorativa, si que también más amable, era, sin duda, majestuoso balcón para presenciar el extraordinario espectáculo del Pirineo asomándose al mar. Eran años en que la naturaleza podía ser admirada con toda calma, sin temor a la emboscada o el bombardeo. Pierre Loti, enamorado de Hendaya, contemplaba desde la terraza de su casa, junto al río Bidasoa, que pasa bajo el puente internacional, la serenidad de Fuenterrabía, empinada en el castillo de Carlos V, y la llamaba, acordándose aún de Oriente, "La petite Stambu"; Pío Baroja, en su rincón de Vera del Bidasoa, discutía con Shantí Andía y entre las mugas de la frontera impulsaba a Zalacaín, más aventurero y más vasco que "Ramuncho"; el recuerdo de "Mirentxu", la aldeana amada por Sancho Abarcid, asomaba en el monte Jatzkitel, entre maíz y manzanos... Eran épocas de romances, de vida sin mecanizar y sin recelos, y de tanta amabilidad y comprensión que hasta se podía vivir me-

dio en Francia y medio en España, como esas muchachitas irunesas, empujadas en Hendaya, en las sucursales de los grandes almacenes de París, que cruzaban cuatro veces al día el puente internacional.

En tiempos venturosos circulaba por la frontera un cuento tan ingenio que parecía alemán. Se trata de un hombre que está muy grave, en Irún. El médico, perdiendo toda esperanza, dice a la familia del desahuciado:

—Vivirá sólo una hora.

Un vecino, que presencia la escena, cuando se retira el doctor se compromete a salvar al enfermo. Hay preguntas cargadas de ansiedad, pero el presunto salvador se encierra en el misterio:

—Déjenme hacer!

Y da órdenes.

—Envuelvan al enfermo en una manta!

—¡Llamen a un taxímetro!...

Y cuando el moribundo está dentro del coche, el hombre providencial ordena:

—¡A Hendaya!

Una vez cruzado el puente internacional, ya en Francia, delante de la "Gare du Midi", el salvador señala a sus acompañantes un reloj:

—¡Está salvado!... Pasó la hora!... Son las cinco y media... El médico lo vió a las cuatro...

Era verano, y en Francia, en el estío, vivían con una hora de adelanto en relación a España.

Recientemente ha sucedido una cosa tan graciosa que no parece alemana. Se trata del episodio, divulgado por un corresponsal, del cónsul de Alemania en San Sebastián, que al llegar a Irún con intención de pasar a Hendaya se enteró de que la bandera francesa flameaba, victoriosa, en el puente internacional. Y, naturalmente, el cónsul tentón interrumpió el viaje: había terminado el hecho absurdo, la locura geográfica de Alemania limitando con España.

Constantino de Esia.

Por las alegres y perfumadas tierras de San Sebastián

EL verde esmeralda de los campos guipuzcoanos parece relucir de un modo inédito. A trechos, los flecos dorados de las granojas de maíz ponen una suave plisada en la campiña ubérrima, que se ofrece fresca y joyante. A un lado el mar simpuloso y sereno, se extiende hacia un horizonte que apenas se deja percibir. Climas blancos, fugitivos y cambiantes, con obstinación imperecedera surgen en aquel azul agitado por siempre. A otro lado vandas laderas

verde jade, enjauladas de caseríos, con pueblecitos alegres enjabelzados y limpios, en los que reverbera fuertemente la brillante luminosidad del sol. Es todo una belleza que subyuga. Plomizos puertos norteños y azulina blancura de caseríos vascos.

Ríos mansos sombreados en sus orillas por los álamos, montículos suaves con ermitas y auscros; llanos verdes y violetas enmarcan los campos de Guipúzcoa. Los amaneceres tenues tienen

claridades de melancolía con límpidos sonos de campanitas; los crepúsculos son lentos con esa honda tristeza de los atardeceres. Hay un cielo azul, azul unas veces, gris otras y azulean también unas nubes blancas que bajo él caminan. En las tardes montañosas de cernida lluvia, todo se impregna de una tristeza punzante bajo la cúpula plomiza del cielo de Cantabria, en los dulces momentos en que la tibieza del sol tiene suavidades de caricias, y en que la sana alegría de los campos se acompaña de los trinos de los pájaros, del reir de los arroyos, los caseros del agro guipuzcoano dedícanse con afán al trabajo del terreno. En las mañanas claras, las flores tiemblan de alegría, de todos los poros del suelo, de los cálices perfumados, de las gargantas de los pájaros naciende un himno a la creación. El hortelano sabe que, salvo accidentes imprevistos, verá florecer y madurar sus campos; y en el breve término de algunos meses cosechará el fruto de su labor.

Los arroyuelos murmuran errantes en la verde campiña por los fragantes huertos de plantadas flores y por las selvas y valles. Las arboledas del bosque mecidas por el viento cantan una música sonora, y posadas en el ramaje o en vuelo por el aire, aves de variados plumajes con

sus armoniosos cantos deleitan los oídos del valle guipuzcoano, que no es triste ni alegre; es melancólico, melancolía que se acentúa en los días de niebla que traen al espíritu grava filosofía.

Las blancas carreteras de Guipúzcoa, se abren como canales de agua de plata y por su superficie pulida circulan los coches como gaviotas que chillan jubilosas. Marginadas estas rutas por abundante arbolado ofrecen en los estíos frescas penumbras llenas de manchas áureas de sol.

Palla todo entero; el alma le baila con la pelota centellante del rabola. Balle de cadencia y saltura de aurreku, parece la danza de Adriana, alegoría de la liberación del laberinto, siete parejas cojidas de las manos y un Teseoaurresakulari. El balle límpio y armonioso al son de la gaita y tamboril, corre y se desata por los tiempos como los arroyos y senderos que bajan de la grava montaña con la alegría del deshielo.

Y más tarde, en el crepúsculo vespertino, los tinieblas azules derraman sobre las calles y avenidas de los pueblos vascos una efusión de bálsamo, una dulcedumbre de sordina, una tibieza de mano cariñosa.

MIGUEL ANCIL.

Cuadros estivales



SIDRERIA VASCA



Si Rabelais hubiera nacido en el País Vasco, nada hubiera tenido que desear; Garantúa y Pantagruel habrían resultado tan alegres y comilones, o acaso un poquito más. Con esto no quiero decir que en otros países no existan varones valerosos en la honrada función de comer y beber; los catalanes, por ejemplo, se enorgullecen de su copiosa cocina, y no digamos los valencianos, que con su complicada paella han llegado a la genialidad; tampoco lo hacen mal los asturianos, y los navarros, y tantas otras gentes que no es del caso enumerar. En cuanto a los franceses, ya es sabido que casi tanto como de Rabine o de La Rochefaucold se envanece de los exquisitos menús que como verdaderas obras clásicas saben confeccionar.

Pero al tratar del "humor báquico" de los vascos, yo prefiero referirme a las sidrerías por ser la nota típica del país y por que con su acento campesino parece que se hicieran perdonar lo que siempre arrastran de torpeza la libación abundante y la pre comilona. Nuestro anacreóntico Alcázar hizo admirablemente la vindicación y el elogio de la taberna; pero, con todo, nunca se llega a extirpar ese punto

de grosería que por tradición ha conservado. La sidrería es más ingenua. Y no es porque los vascos desdeñen el vino, ni mucho menos. Ya lo revela la burlona y vieja canción popular, que traducida al castellano dice así: "Las tres señoritas de San Sebastián, que tienen tienda en Rentería, si es cierto que saben cocer bien, todavía saben mejor beber vino".

Generalmente la sidrería está emplazada en uno de esos caseríos que tanto ayudan a la belleza del paisaje guipuzcoano. Amable y pintoresca vivienda rural, que los nogales y castaños sombrean, mientras alrededor se desliza la teoría de los verdes de los sembrados, de las praderas en flor y de los tupidos manzanales. La enorme caba aguarda a las bebedores, junto al establo, donde los novillos en reposo miran con sus grandes ojos inocentes el espectáculo incomprensible de la fiesta. Uno, dos, tres... ciento.

Sentada junto a la canilla, la mujer no cesa de llenar vasos, que los hombres se pasan de mano en mano y se vacían, eso sí, con impecable corrección, de un solo y sostenido trago. Pero la sidra posee una cualidad: abre fuertemente el apetito. Y entonces salen de la cocina las cazuelas de merluza en

salsa verde, las fuentes colmadas de chuletas a la parrilla, los platos de sardinas o de bonito. Es cuando el espíritu vasco se une en la región de los iguales con el espíritu de aquellos flamencos y holandeses que andan por esos museos del mundo, en pinturas renombradas celebrando la honrada felicidad del órgano digestivo. El admirable Teniers se sentiría como en su propia patria si el destino le hubiese transportado a una sidrería guipuzcoana en una buena tarde de domingo. Cuando el sol se recuesta sobre las azules montañas y el manzanal, todo florido, queda quieto, como abrumado por la intensidad de su misma dulce belleza, y los primeros cucos de mayo, al presentir el sereno y tibio crepúsculo, empiezan a pulsar sus pueriles y misteriosos timbales.

En poemas inmortales el hombre ha cantado las glorias de la guerra y los triunfos y penas del amor. También ha cantado los dones de la alegría y el frenesí báquico, como en una compensación equitativa y piadosa. ¡Qué hubiera sido de los hombres en efecto, si no les hubieran concedido la risa y la virtud de la jovialidad! La vida es triste, como dijo el otro. Y el hombre ha dispuesto siempre de mucho tiempo para dedicarse a los trabajos de la discordia, de la guerra, de la ambición y del asesinato. De esto sabemos bastante los que vivimos hoy en día. Justo es, entonces, que la humanidad se refugie siempre que pueda en la jovialidad anacreóntica.

Gaztelupeco, zurriolaran.
sagarduaren gozua,
anchen eraten arinitzala
autzizitidan vasua.
Sta crisquitin, crosquitin...

De este modo expresa la vieja canción donostiarra las regocijadas emociones de la sidrería, con un estruendo que reproduce de algún modo el choque y tintineo de los vasos de cristal. Ya se encargarán los severos higienistas de hacer sus estadísticas aterradoras sobre el consumo exagerado de alcohol. Por supuesto, yo no creo en las estadísticas; nada tan capcioso, elástico y abogadesco como una estadística. De todas maneras, yo soy indulgente con el hombre que trabaja, suda y pena y al fin de la jornada le pide un paréntesis de regocijo al padre Anacreonte. Y, especialmente hay que tener indulgencia con los hombres que viven bajo un cielo de nubes, azotados habitualmente por la lluvia y el vendaval y en constante peligro de caer anegados en el abismo del tedio. Cada clima exige un código de moral particular. Sea dicho esto por uno que no puede probar alcohol ni apenas puede comer lo que quiere.

Que hagan otros el elogio de las bebidas a la moda, las bebidas elegantes absorbidas con pajuelas sobre los mostradores de los bares resplandecientes; esas bebidas adulzadas, coloreadas y olorosas que cautivan a las mujeres de fáciles risas y que suelen embriagarlas hasta hacerlas decir peligrosas tonterías. La sidra es humilde, y en las campestres sidrerías no huele a perfumes industriales de los caros, sino a piel de vaca ruminante y a heno amontonado.

Tampoco suenan allí músicas de violines ni complicaciones de "jazz". Pero hay la melodía profunda de las colinas en flor y el acento inexpressible y eterno de la humanidad que suda, pena, bebe y enloquece sobre la tierra.

José María SALAVERRIA.

Evocación

TRUEBA, HERALDO DEL ALMA VASCA EN AMERICA

(Artículo que se relacionaba con la Semana Vasca)

EL poeta Antonio Trueba fué uno de los primeros que trajo a América algo del íntimo sentimiento del pueblo vasco. A finales del siglo pasado y principios del actual, los vascos emigrados y no pocos americanos leían con fruición los versos y las narraciones del sencillez cantor, sirviendo así los primeros a la añoranza de su tierra. Los americanos, a su vez, pudieron aspirar en sus libros el perfume de la espiritualidad vasca.

En la ingenuidad del trovador, una ingenuidad hecha de bondad y de amor al roblo, al arroyo, a la casita del monte y a la vida que le rodeaba, no dejaba de haber una profunda percepción de la realidad de su pueblo.

En una de sus sentidas poesías, allá por el año 1873, describía el poeta de las Encartaciones, una familia vasca, la familia de Uzcorta, asentada en una casería de las montañas vizcaínas. El trocito de vida de Uzcorta, germinando allá, al lado de un torrente, entre altos montes, remanso de paz en la agitación de la guerra carlista de aquellos días, era una realidad que encontraba un eco conmovido en la sensibilidad del poeta. Trueba tenía el convencimiento de que lo que ocurría en la casería de la parra moscatela, aquel feliz destiarse de las existencias que allí moraban, tal sencilla dicha y por sencilla, honda, era como el fondo immanente de toda la vida de su pueblo. Se patentiza esa su

ré cuando es él.

" porque yo creo que existen
paraísos en la tierra
y han de existir mientras
hogar y familia en ella".

Pero, ¿qué ocurre en la casería de Uzcorta que provoca su exaltación por él, vale vixcaíno? Ocurría algo sencillo y a la vez fundamental: algo que constituye la raíz de la vida vasca, a la que saben llegar los ojos impregnados de amor y de belleza del poeta. Una familia labradora vive allí feliz, apegada al trocito de tierra en el que trabajaron varias generaciones ininterrumpidamente. Trueba describe las escenas cotidianas de esa familia típica. Nada más que eso. Pero eso tan sencillo, tan aparentemente simple, lo explica casi todo en el pueblo vasco: su democracia, su concepto de la dignidad humana, su individualismo, sus instituciones más genuinas, toda la vida autóctona del país, su carácter, porque todo eso arraiga de la familia y de la casa pobladora, que son el crisol del alma de

ese pueblo. La felicidad y el bien sencillo de Uzcorta constituyen a mejor escuela del vasco.

Los libros de Trueba trajeron a América, al Uruguay muy especialmente, ya que en ese país ha habido siempre tantos vascos, ese y otros móviles de la vida vasca envueltos en la sugestión de su sentida poesía.

En el fondo de las demostraciones, en las danzas y cantos que habrán de exhibirse en el curso de la misma, alentará también el espíritu que informaba la misa de Trueba, de "Antón el de los cantares", como le llamó su pueblo en su característico tono menor. Los vascos que han ido desfilando por los países de América lo mismo que los que en breve cantarán y danzarán en Montevideo, tenían y tienen en lo fondo de su alma una casería y una familia como las de Uzcorta, de las que el poeta extendió la noticia por el mundo envuelta entre sus versos, a título de mensaje de los anhelos de su país.

Víctor Ruiz Añibarro

Buenos Aires, 1943

Domingo Duvigneau (h)

† El 22 de Marzo de 1945

EN plena juventud, cuando la vida constituía una esperanza para él y dedicaba todos sus afanes al estudio en la Escuela Naval, una enfermedad inesperada, terrible, le hizo postrar en cama y a los pocos días, entregaba serenamente su alma al Creador.

Vida fuerte y anmosa la de Dominguito, nuestro amigo bueno y gentil, heredero del espíritu y acción batalladora —siempre silencioso— de su Padre, nuestro inolvidable amigo D. DOMINGO DUVIGNEAU, a quien tanto debe "Euskal Erria", desde que le consagró muchas horas, mucho esfuerzo, con mucho entusiasmo racial.

DOMINGUITO DUVIGNEAU era un estudiante aventado, como lo decimos, de la Escuela Naval y allí estudiaba con celo, en medio de la disciplina que fortalece el espíritu, sin desfallecimientos, conforme a su vocación irresistible.

Constituía una verdadera esperanza para esta tierra generosa y pródiga del Uruguay y tanto sus profesores como sus compañeros, veían en él al estudioso seguro, al que solía llevar con santo orgullo las insignias navales con el uniforme de la patria.

¡Qué pena que esta muerte ocurra en forma tan prematura!

Todos la hemos sentido, intensamente, en lo hondo, o sea en la intimidad del corazón.

¡Se nos fué DOMINGUITO DUVIGNEAU!

Una vida que se apaga para la tierra, pero que revive en el espíritu de la fe, en la eternidad.

¡Un juventud malograda, una flor lozana que arranca la muerte!

De él nos queda la evocación de su ejemplo, el recuerdo de su vida joven, siempre recta y fervorosa, noblemente intencionada.

Y del gran afecto con que contaba entre nosotros, lo evidenció el homenaje ecuiente de su sepelio.

Nosotros participamos, conmovidos, de la pena que embarga el hogar de nuestra buena amiga la señora FRANCISCA ANDRADE DE DUVIGNEAU, miembro prestigioso, por tantos años, de nuestra Comisión de Señoras, y que siempre nos acompaña con fidelidad y con fe, como también a sus hijos, esa espléndida corona de flores que sirven de aureola a tan santa madre; a todos, la Revista "EUSKAL ERRIA" les acompaña en hora tan aciaga.

Sea éste nuestro homenaje a la dulce memoria de DOMINGUITO DUVIGNEAU.

La Comisión de Señoras de "Euskal Erria" mandó, en testimonio de homenaje, una hermosa

pfrenda floral, en un ón del Consejo Directivo.

Por su parte, fueron cursadas las siguientes notas de condolencia:

DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 23 de Marzo de 1945.
Señora Francisca Andrade de Duvigneau. — Presente

Señora, de mi mayor consideración.

Ante la muerte de su hijo de Vd. D. Domingo Duvigneau (Hijo), el Consejo Directivo de "Euskal Erría", por mi intermedio, presenta a Vd. y familia las más sentidas condolencias.

Es una pena que este joven animoso, fuerte que constituía una esperanza para la sociedad y el Uruguay, desaparezca de nuestro lado en forma tan temprana, sumiendo en el dolor más intenso a sus seres amados y a cuantos cultivaron su trato atrayente y agradable.

Todos los miembros de este Consejo están muy cerca de Vd., señora, en estos momentos de aflicción y sólo deseamos que esta palabra de consuelo descienda a su corazón — y al corazón de sus hijos.

"Euskal Erría" no olvida al que fué su esposo de Vd. nuestro ex Presidente D. Domingo Duvigneau, figura austera, dignísima, que contribuyó al progreso de nuestra obra y cuya memoria constituye siempre un estímulo para todos.

Con el homenaje de todo mi respeto hacia Vd. miembro de nuestra Comisión de Señoras, le saludo con la expresión de mis mejores sentimientos.

JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente

Enrique Berhau,
Secretario

DE LAS COMISIONES DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION Y DE SEÑORAS

Montevideo, 23 de Marzo de 1945.

Señora Francisca A. de Duvigneau y Familia. — Presente.

Estimada compañera de labor:

Entristecidas ante la muerte de su amado hijo, el joven Domingo Duvigneau (Hijo), las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría", por mi intermedio acompañan a Vd. e hijos en circunstancias tan dolorosas, dirigiéndoles su palabra de consuelo.

Una nueva prueba de dolor debe soportar su hogar virtuoso y ejemplar y puede estar segura que cuantos integramos estas Comisiones, viven sus momentos de pesar ante la desaparición de ese joven amable, alegre y encanto de su hogar, que supo honrarlo con su virtud y altos ejemplos.

Esta muerte malogra una esperanza del Uruguay.

Que su recuerdo reconforte siempre su espíritu, señora, desde que Dominguito no sólo fué un hijo amantísimo, un hermano modelo, sino un amigo generoso y abnegado.

Al dejar cumplido el mandato de las Comisiones en las que Vd. trabaja con tanto afán, saludo a Vd. y familia con la mayor simpatía y grande afecto.

Por las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erría".

ROSA G. DE IGUAIN,
Presidenta

Elida A. de Garde la,
Secretaria ad-hoc



MIGUEL OTEGUI

En todos los círculos causó intensa pena la noticia de la muerte de nuestro estimadísimo socio don Miguel Otegui, figura descolante en el comercio de nuestra plaza.

Hombre laborioso y amparador, su establecimiento comercial fué centro de actividades fecundas.

Siendo afable y cordal para todos, todos querían a don Miguel Otegui, porque era un razón abierto a todos los pedidos, a todas las demandas.

"Euskal Erría" en todo momento, recibió los beneficios de su bondad especialmente para sus obras de caridad.

Es una pena grande la pérdida de ese hombre y que haya muerto en forma temprana, en plena juventud, cuando tanto podía esperarse todavía de su labor constante y fecunda.

Todos los que hemos cultivado su trato atrayente conservaremos de él una dulce evocación.

Es que don Miguel Otegui tenía un sitio en cada corazón de sus amigos y todos veíamos en él al temperamento inquieto siempre realizador, que no ante esfuerzo ni disciplinas para hacer el bien a los demás.

Entremos esta muerte en forma indolente.

Al acompañar a sus deudos en esta hora de tribulación, recordando siempre ante su tumba, al hombre con el mayor respeto.

CONDOLENCIAS DEL CONSEJO DIRECTIVO

Montevideo, 12 de Marzo de 1945.

Señora María Dolores Ferrand Atengo de Otegui y Fla.

De mi mayor respeto

Ante la muerte de su esposo de la nuestra socio D. Miguel Otegui (Q. D.), en nombre y representación del Consejo Directivo de "Euskal Erria", presente a Ud. y familia las más sentidas condolencias.

Con la muerte de su esposo perdemos un socio meritorio y noble que nos prestó su valioso concurso en múltiples oportunidades; cada vez que nuestras Comisiones y nosotros recurrimos a él secundó nuestra acción en forma eficiente.

Don Miguel Otegui, con sus ejemplos rectoriales, rindió culto fervoroso a las tradiciones de nuestra tierra.

Al acompañar a usted en esa hora de prueba dignese aceptar el homenaje de "Euskal Erria" con la expresión de mis mejores sentimientos. Por el Consejo Directivo.

JUAN DOMINGO URIARTE,

Presidente

Enrique Berhan,

Secretario.

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras por su parte envían a su hermano nuestro socio D. Antonio Otegui, otra expresiva nota de condolencia.

MARTIN MARTINICORENA

Falleció en esta ciudad este bien nacido, después de una actuación lucida en el ambiente comercial. Fué un propulsor del progreso nacional y su honorabilidad y rectitud le granjearon muchas simpatías. Muere rodeado de la consideración de sus numerosas amistades, que siempre vieron en él un temperamento de acción y recto. Haya paz sobre su tumba.

LUISA P. DE BIDEGARAY

El 24 de Marzo falleció en nuestra ciudad la señora Luisa P. de Bidegaray, que fuera dignísima esposa del señor D. Beltrán Bidegaray, ex Presidente de "Euskal Erria" en tiempos ya lejanos.

Fuó la extinta una dama virtuosa que formó un hogar meritorio, cuyos miembros tienen extensas vinculaciones.

Afectuosa para todos, mere a edad avanzada rodeada de la consideración general, después de una vida consagrada totalmente a la práctica del bien en sus múltiples aspectos.

El sepelio de sus restos congregó a muchas de sus amistades y sus deudos vienen recibiendo expresivas manifestaciones de dolor, a las cuales unimos las de la Revista "EUSKAL ERRIA".

FERMIN ZABALETA

Acaba de fallecer lo sabíamos gravemente enfermo.

Hombre bueno, noble socio corazón abierto a los más nobles sentimientos, nos ha legado el recuerdo de una vida de trabajo, siempre pronto para la práctica del bien.

Había formado parte, en varios Ejercicios, de nuestra Comisión de Beneficencia e Instrucción y solía concurrir con frecuencia a nuestra Sede Central, donde departía en ruedas afectuosas y cordiales.

La inesperada muerte nos priva de un socio abnegado, que se hizo querer en todo momento por su sencillez proverbial.

LA FIESTA ANUAL

Conforme lo anunciamos en otra sección de esta Revista, el 22 de este mes se verificará nuestra fiesta anual conmemorando el 33 aniversario de la fundación de "Euskal Erria". Esperamos que todos los socios participarán de esta nueva jornada.

CUMPLEAÑOS

El día sábado 17 de Marzo festejó su cumpleaños de sus 15 años, la señorita Blanca Esther Vizcay Artajona, hija de nuestro consocio señor Salvador Vizcay.

Los padres de la joven ofrecieron a sus familiares y amistades una grata reunión, que se prolongó hasta altas horas de la noche. A la misma concurren varias familias de conocidos consocios de nuestra Institución entre las que se contaban las de Gorritz, Larragueta, Urbarrén, Zabaiza, Zubillaga, Medoz, y otras que por el momento no recordamos.

La agasajada fué obsequiada con valiosos e innumerables regalos. Fué, pues, una grata reunión familiar el festejo del cumpleaños de la simpática joven Blanca Esther Vizcay Artajona.

ALEGRÍAS DEL HOGAR

El hogar de los esposos Amela-Garayalde Alzcorae se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña, que se llamará María del Rosario. Nuestras felicitaciones.

ENFERMOS

Estuvo enfermo nuestro amigo D. Vicente Martínez, Conacorde las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria".

—Restablecido el señor Valentín Geó.

Se que delendo el señor Salvador Iglesias.

—Ya ya bien la Sra. María Luisa B. de Abul.

Restablecida la señora Remigia E. de San Martín

Estayo enferma la señora Blanca H. de Allende

VIAJEROS

Del interior el señor D. José Manuel Iguain

—De Punta del Este la señora María Ana Bidegaray de Janssen.

Para los Estados Unidos, donde seguirá cursos de aviación, becado por el Gobierno de los Estados Unidos, el joven Juan B. Bidegaray Pons



GESTO GENEROSO DE LA Sra. DE IGLAIN

Habiendo solicitado ayuda la señora Ramona Rodríguez de Silva, de 103 años de edad, de nacionalidad uruguaya e hija y nieta de uruguayos, circunstancia ésta que impide que nuestra Comisión de Beneficencia pueda socorrerla, por no ser vasca ni descendiente de vascos, según determinan los Estatutos, y como su situación de pobreza es realmente penosa, la Sra. Rosa Galarraga de Iguain, en un gesto que mucho la enaltece, resolvió ayudarla en forma particular. Es por este motivo que la mencionada anciana concurre igual que las demás beneficiadas por la Comisión de Señoras, todos los 27 de cada mes y a la misma hora. Queda, pues, aclarado este punto.

A LAS USINAS ELECTRICAS DEL ESTADO

Montevideo, 20 de Marzo de 1945

Señor Presidente del Directorio de las Usinas Eléctricas del Estado

Señor Presidente

Como en nuestro Recreo de Malvín, pasadas las 10 horas, no puede funcionar la radio por la escasa potencia de la corriente eléctrica, cuya sede está en la Avenida Italia 4099 y como nuestra institución "Euskal Erria" se propone celebrar allí su fiesta conmemorativa de los 23 años de su fundación, el domingo 22 de Abril próximo, solicito de Ud. quiera dignarse favorecernos disponiendo que, para las últimas horas de la tarde de ese día, podamos utilizar la radio y demás accesorios que se basan en la corriente eléctrica, para el normal cumplimiento de nuestro programa.

Al esperar la grata respuesta de Ud., su ruego al señor Presidente con mi mayor consideración.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

JUAN DOMINGO URIARTE,

Enrique Berbau,

Secretario

Presidente.

A LA CAJA DE ASIGNACIONES FAMILIARES

(Con la documentación completa)

Montevideo, 22 de Marzo de 1945.

Señor Administrador General de las Asignaciones Familiares. (23).

Muy señor mío

Manifiesto a Vd. que, desde el 1.º de Agosto de 1944 hasta la fecha, no se ha producido cambio alguno en el personal de "Euskal Erria" ni en los que pudieran estar comprendidos en los beneficios de la Ley de las Asignaciones Familiares.

Lo que hago saber a Vd. a los efectos consiguientes.

Por el Consejo Directivo de "Euskal Erria"

ARNALDO PEDRO PARRABERE,

Secretario General.

CREACION DE UN ORFEON

Circular enviada a los socios

Montevideo, 22 de Marzo de 1945.

Estimado Consorte

Tenemos el agrado de invitar a Vd. y familia para la reunión extraordinaria que ha de realizarse en nuestra Sede Social, el próximo martes 3 de Abril a las 18 y 30 horas, con el fin de constituir la base para formar un Orfeon, que dirigirá por el destacado compositor Don Néstor Tosar Errecart, quien gentilmente nos prestará su eficiente concurso, estamos seguros logrará éxito para el mismo y honor para la tradición lírica del pueblo vasco.

Nuestra Comisión se complace en reiterar el interés en su asistencia valiosa desde todo punto de vista, y agradece desde ya la atención de su parte.

Saludamos a Vd. con la consideración más distinguida.

VICENTE DE AMÉZAGA,

Presidente

Carlos González Mendilaharsu

Secretario

COMISION DE FIESTAS, ARTE Y CULTURA

Acta de la sesión N.º 15 del 5 de Marzo de 1945

Hora 19 y 30. Asisten: Vicente de Amézaga, Ricardo de Guisasola, Antonio Ezcurra y Carlos González Mendilaharsu.

Se informa acerca de lo acordado con motivo de la reunión bailable efectuada el mes de Carnaval, aprobándose.

—El Dr. de Amézaga pone en conocimiento que han comenzado los ensayos preliminares del cuerpo de Foxpollñas que bajo la dirección de

la señora de Peña, proseguirá este año la labor iniciada.

Se trata en principio de la organización del programa para la Fiesta Anual, estando todos de acuerdo en el gran interés de que logre un resonante éxito, para lo cual, desde ya, se inician los trabajos preparatorios.

Se decide celebrar reunión el día 12 de Marzo a las 19 horas.

—Se levanta la sesión siendo la hora 21.

Acta N.º 16 del día 12 de Marzo

(Hora 19 y 30). Asisten, Vicente de Amézaga, Ricardo de Gussasola, Antonio Ezourra y Carlos González Mendilaharsu.

—El Dr. de Amézaga informa que ha tenido oportunidad de conversar con el Sr. Héctor Torres Errecart, quien amablemente estaría dispuesto a dirigir un orfeón, que propiciado por la Comisión de Fiestas, Arte y Cultura de "Euskal Erria", sigiera el brillante ejemplo de sus similares en la República Argentina, que fueron debidamente apreciados con motivo de la Semana Vasca de Montevideo. Teniendo en cuenta el inmenso significado de esa realización, se decide auspiciar francamente esa iniciativa.

—A los efectos de adelantar los trabajos preparatorios de la Fiesta Anual, se reparten comités y se sugieren diversas ideas para el mejor éxito de la fiesta.

—Se decide celebrar reunión el día 19 de Marzo a las 19 horas.

—Se levanta la sesión siendo la hora 20 y 45.

VICENTE DE AMEZAGA,

Presidente

Carlos González Mendilaharsu,

Secretario.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 1121

Sesión del 20 de Marzo de 1945

Preside D. Juan Domingo Uriarte

Asisten los miembros siguientes: José Manuel Iguain, Julio Garra, Valentín Gelós, Pedro Arceche, Augusto Larrien, Alberto Baylía, Enrique Berbau, que actuó en Secretaría, Fernando Alberia Parrabère y el Secretario General Antonio Pedro Parrabère.

—A las 21 y 20 se declaró abierta la sesión.

Leída y aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.º 1120, con una aclaración del señor Iguain.

—Fue contestado un oficio de la Sección de Información al Exterior del Ministerio de Relaciones Exteriores de Buenos Aires, acerca de las publicaciones que habitualmente remite.

Quedan incorporados a la institución los socios presentados en la sesión anterior, números 6091 y 6092.

—El Centro Euskaro Español hizo saber la forma en que se constituyeron sus nuevas autoridades, por el nuevo período, a lo que se acusó recibo, felicitando.

—El señor Pedro Sarraide agradece las condolencias recibidas del Consejo Directivo.

—Fue leída una nota de los señores Federico J. Oleiza y Mariano A. Oleiza, por la cual, piden su eliminación del registro de socios. Pasa a la Comisión de Fiestas.

—Los señores Presidente e Iguain informaron acerca del trabajo realizado recientemente para que los baños de la cancha pudieran funcionar con el gasto de \$ 40.00, hasta que se realice la reparación definitiva.

—Fueron aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores de los meses de Diciembre de 1944; Enero y Febrero de 1945. Fueron depositados en el Banco de la República de 2 de Enero \$ 159.42-27 de Enero \$ 384.33; 27 Febrero \$ 251.48.

—Autorizáronse estos pagos:

A Mazzuecheff	\$ 30.00
A Imprenta Agraciada	" 4.50
A José Fraga y Hermano	" 4.50
Aguinaldos de fin de año	" 3.00
A Elbio Medero	" 25.50
A la Comisión de Fiestas (Febrero)	" 30.00
A la Liga Sanitaria	" 15.00

—Fue mandado un oficio al señor S. Dopazo Forest, reclamándole la reparación del aparato amplificador, conforme a la nota que ya se le pasó a fines de Diciembre de 1944 y como nada contestó se le otorga un plazo de diez días para que realice ese trabajo, pues, en caso contrario, se pasará los antecedentes a un abogado, para el cumplimiento del contrato.

—Fue mandada nota de condolencia a la familia del señor Miguel Olegat, por el fallecimiento de este buen socio.

—Fueron propuestos estos socios:

Febrero de 1945.

Jose Antonio Tejeria (hijo) Activo, N.º 6095, presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Clemente Arotchare.

Juan Bautista Echenique Gil Activo, N.º 6096, por F. Valentín Echenique y Cecilio Erreguerena.

José Luis Pérez Gomar, Cooperador, N.º 6097, por Juan A. Eguluz y Oscar Díaz Orueta.

En Marzo

Rafael Fernández Lejarza Activo, N.º 6098, presentado por los señores Antonio Añeta y Juan F. Arín.

Pedro Reynaga Activo, N.º 6099, por Luis Ruiz Izabal y Cecilio Erreguerena.

(rescansió) Basterrechea Activo, N.º 6100, por Luis Ruiz Izabal y Cecilio Erreguerena.

José María Santisteban, Activo, N.º 6101, por Luis Ruiz Izabal y Juan F. Arín.

Argentino Peña Iriarte, Activo, N.º 2106, por el Dr. Vicente de Amézaga y Cecilio Erreguerena.

Victor Lejarcegui Larrondo, Activo, N.º 6103, por el Dr. Vicente de Amézaga y Cecilio Erreguerena.

Florencio B. Fernández, Cooperador, N.º 6104, por Cecilio Erreguerena y Luis Ruiz Idiazabal.

Dr. Pedro Ibarra Aguerrebere, Activo, N.º 6105, por el Dr. Juan Ibarra Aguerrebere y José Elosegui.

Esteban Ibarra Aguerrebere, Activo, N.º 6106, por el Dr. Vicente de Amézaga y R. Murgula.

Juan José Elorriaga, Activo, N.º 6107, reincorporado por José A. Porro y Américo Echeverría.

Fausto Morreyra Iraola, Activo, N.º 6109, por Balbino Arriada y José Elosegui.

Juan Haroldo Echevarría, Activo, N.º 6110, por Carlos B. Engelbrecht y José Elosegui.

Miguel Angel Trianon, Cooperador, N.º 6111, por Ricardo Pérez Cardame y José Elosegui.

Alejo Muñoz, Activo, N.º 6112, por el Dr. Vicente de Amézaga y Cecilio Erreguerena.

—Se trató extensamente el asunto de un asociado, que consta en el libro de Actas.

—El señor A. Peña ofrece en venta dos obras. "Cinco conferencias del Dr. José A. de Aguirre y Lacube" y "Los Vascos y la República Española", por la suma total de \$ 3 25. Se determinó adquirirlas.

Se hace constar que se determinó abonar las contribuciones de la sede central y Recreo de Malvín, que alcanzó a la suma de \$ 850 65 y se retiró del Banco de la República, Sucursal Aguada, la cantidad de \$ 845 05, cuyas planillas se exhiben en sesión.

Leyóse una citación de las Asignaciones familiares, Caja de Compensación N.º 23, en la que establece que, "habiendo vencido el plazo acordado para denunciar el personal tributario de asignaciones familiares que ocupamos en nuestras actividades, debemos solicitar y presentar, de inmediato, en sus oficinas de la calle Misiones 1370 las planillas que, al efecto, se nos suministrarán. Como "Euskal Erria" está incluida en esta ley, se autorizó al Secretario General para que inscriba a la institución, y abone lo que corresponda, desde el 23 de Noviembre de 1943. Según los cálculos del Contador señor Vicente Martínez, habría que abonar algo más de \$ 128 45.

—El señor Iguain, en nombre de la señora Presidenta de la Comisión de Señoras, doña Rosa G. de Iguain, pide autorización para regalar una alfombra, que ella regalará Pro Pabellón de ancianos de Malvín, a lo que se accede con gran simpatía, aplaudiéndose su actitud generosa.

Se resuelve mandar una nota al Presidente de las Luminas Eléctricas del Estado para que haya refuerzo de corriente para utilizar la radio para el día 22 de Abril, en que se verificará la fiesta anual.

—Se solicitarán presupuestos para realizar reparaciones en las dependencias del Recreo social.

—Los señores Presidente, Iguain, Berhan, Larrieu y Ruiz Idiazabal informaron de las reuniones que celebraron para estudiar las reformas que es preciso realizar en los baños de la cancha, para su normal funcionamiento, desde que, en la actualidad, ofrece dificultades, de las consultas realizadas, y, conforme a un memorándum se pidió presupuesto a varias casas con este resultado.

De Antonio Bronea, según detalle .. " 647 32 y 81 00 (torro de cadera).

De Elbio Madero, según detalle \$ 650 00

De Alberto Suberbiá, según detalle " 943 50

De Enrique Greco, se leyeron sus informaciones y detalles prometiendo una inspección.

El señor Iguain informó de la opinión recibida del técnico de las Aguas Corrientes, que le dijo que no había necesidad de ampliar la entrada del agua y que debía establecerse algún tanque, para el agua, de unos 8 000 litros.

Se pide a la misma Comisión que continúe el estudio de esta asunto.

Desde el martes 3 de Abril, las sesiones comenzarán con el horario de invierno, a las 19 y 30.

—Se levantó la sesión a las 24.

ACTA N.º 1.124

Sesión del 3 de Abril de 1945

Preside D. Juan Domingo Uriarte.

Asisten los miembros siguientes: Julio Garra, José Manuel Iguain, Valentín Geliós, Augusto Larrieu, Pedro Arteché, Enrique Berhan, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

Excusó su inasistencia don Fernando Alberto Parrabère.

—A las 19 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior 1.123.

—Accediendo a una invitación de la Comisión de Fiestas, nombra delegados para tratar lo de la Fiesta Anual, a los señores Garra y Arriaga.

—Fueron considerados y aprobados los balances de Tesorería y Movimiento de Socios y Valores del mes de Marzo de 1945, y el Secretario General declara que, el 24 de Marzo, depositó en el Banco de la República, Sucursal Aguada el saldo de la cobranza, o sea la suma de \$ 21 27 cuya libreta exhibe.

El mismo Secretario General informa que inscribió a la institución "Euskal Erria" en las "Asignaciones Familiares", con las planillas del caso y que depositó, en el Banco de la República, la suma por su orden conforme a las indicaciones recibidas de la mencionada oficina.

Cuenta Mutualistas, Profesiones liberales, etc.:		
Del 23 de Noviembre de 1943 al 31 de Julio de 1944	\$	68 59
Del 1.º de Agosto al 31 de Diciembre de 1944	"	41 51
Del 1.º de Enero al 31 de Marzo de 1945	"	24 84
Por planilla Instituto del trabajo	"	0 12

Suma total \$ 135 07

—Fueron autorizados estos pagos

A Casa Corralo	\$	60 00
A Imprenta Agraciada, 20.000 recibos de socios y 2 000 recibos presentación mensual de socios, a \$ 3.00 el millar	"	66.00

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.º 6095 al 6112 inclusive

El Señor Presidente informó que, debiendo realizarse la fiesta anual el 22 del corriente, a indicación de los señores Harambure Tizsar y Mujica, debían verificarse algunos trabajos: blanqueos en la cocina del Recreo, balasto en la carretera y nuevas chapas a la entrada, para lo que se faculta al mismo Inspector señor Harambure Tizsar, para que ordene su realización.

Se trataron asuntos relacionados con las reformas a introducirse en los baños de la cancha ampliándose los informes anteriores con otro del señor Berhan.

—Se mandan notas de condolencia al señor Juan B. Bidegaray por fallecimiento de su tía la señora de D. Beltrán Bidegaray y a la señora

Francisca A. de Duvigneau, por fallecimiento de su hijo Domingo, y con la Comisión de Señoras, fué enviada una ofrenda floral en homenaje a la memoria de este joven.

—Penetra en sala el señor S. Dopazo Forest, quien expone sus puntos de vista acerca del aparato transmisor que había vendido a la Institución y que no funcionó en forma normal. Propone cambiar el equipo por otro nuevo con caja metálica y demás accesorios, pero la Institución debería abonar los dos nuevos parlantes, a fin de que sus resultados fueran positivos, parlantes que nos costarían alrededor de cien pesos (\$ 100 00). Una vez que dicho señor se hubo retirado de sala, se deliberó acerca de su proposición, como también del ofrecimiento que hizo para que, en nuestra fiesta anual del 22 de Abril, fuera utilizado gratuitamente otro equipo que prestaría. Se acordó

1.º) Pedirle que asista a la reunión que celebrará la Comisión de Fiestas mañana, a las 19 en la Sede Central, y deberá hacer su ofrecimiento del equipo gratuito para la fiesta, por escrito

2.º) Que la propuesta del cambio del aparato transmisor la formule también por escrito al Consejo Directivo, con todas las garantías del caso. Recibido su ofrecimiento, se resolverá en definitiva.

—Se tomó otra resolución que consta en actas.

—Se autorizó la impresión de 1 000 hojas de papel de carta con el membrete de la Institución.

—Se levantó la sesión a las 22

La cobranza de la Comisión de Señoras en Marzo de 1945

INGRESOS

Existencia de mes anterior	\$	131 82
215 Recibos mensuales por Marzo	0 50	\$ 107 50
1 " semestral "	9 —	3
59 Recibos mensuales atrasados	0 50	29 50
3 " semestrales "	3 —	9 —
5 " anuales "	6 —	30 —
SUMA TOTAL		\$ 179 —

A DEDUCIR RECIBOS NO COBRADOS

92 Recibos mensuales	0 30	\$ 28 —
1 " mensual borrado "	1.00	
2 " anuales	6 —	12 —
3 " semestrales	3 —	9
		\$ 47 50
Suma líquida		\$ 263 32

EGRESOS

Importe que se reparte entre las socorridas	\$	155
Comisión 10 " a \$ 12 50 abonada al cobrador	"	3.15
Abonado por se auto pedido por las en el Reparto de Navidad	"	20
Abonado por timbres para recibos de Abril	"	0 06
SUMA		\$ 169.41
Existencia que pasa a Abril	"	93.91

SUMA \$ 263 32

ELIDA AROSTEGUI DE GARDELLA
Tesorera

Montevideo, Marzo 31 de 1945

Detalle del Movimiento de Caja en el mes de Marzo de 1945

ENTRADAS

ALQUILERES

Recibido de Barros Hnos., alquiler por Marzo de 1945 . \$ 80.00

CAJA DE JUBILACIONES

Recibido del Redactor de la Revista social. Su aporte jubilatario por el mes de la fecha \$ 1.60

RECAUDACION

Cobros efectuados por cuotas sociales \$ 642.00

RECAUDACION (por cobranza avisos)

Cobrado por concepto de avisos en la Revista . . . \$ 27.00

BANCO REPUBLICA

Nuestro cheque de fecha 17 del corriente . . . \$ 845.05

\$ 1595.65

FERNANDO ALBERTO PARRABERE.
Tesorero

V.º B.º
JUAN DOMINGO URIARTE,
Presidente.

SALIDAS

SEDE CENTRAL

Abonado por Administración a C. Erreguerena \$ 20.00
" por Sueldo Secretaría a A. P. Parrabere " 95.00
" por Redacción Revista " " 20.00
" a M. Iglesias por impresión Revista " 100.00
" por Impuestos Municipales " 15.95
" por servicio telefónico " 11.00
Entregado a la Comisión de Fiestas por Febrero " 30.00
Abonado por gastos varios " 4.55
" a Liga Sanitaria por el mes de la fecha " 1.50
" por compra libro Editorial Elkin y otros " 4.25
" por Contrib. Inmobiliaria, Ejerc. 1945 " 582.40
" a A. Carvallo arreglo vitraux " 60.00
" por confección 22.000 recibos sociales " 66.00

Impuesto Asignación Familiar:

Abonado 3% sobre \$ 2286.47 sueldos pagados desde el 23 de Noviembre 1943 al 31 de Julio 1944 " 68.59
" 3% sobre \$ 1583.94 del 1.º de Agosto al 31 de Diciembre 1944 " 41.62
" 3% sobre \$ 828.03 del 1.º de Enero al 31 de Marzo 1945 " 24.84
" por planillas a la Oficina de Trabajo " 0.12 \$ 1145.72

CANCHA

Abonado a C. Erreguerena por Administración \$ 40.00
" a Elvio Mederos por arreglo baños " 25.50 \$ 65.50

MALVIN

Abonado a Eugenio Arín su sueldo " \$ 20.00
" por consumo luz eléctrica " 4.50
" por Impuestos Municipales " 1.79
" por Contrib. Inmobiliaria, Ejerc. 1945 " 268.25 \$ 294.54

COMISIONES

Lo abonado a C. Aratcharren por cobranza " " \$ 65.82

CAJA JUBILACIONES

Depositado en el Banco de la República " " \$ 2.80

BANCO REPUBLICA

Depositado en Caja de Ahorros " " \$ 21.27
\$ 1595.65

ENRIQUE BERHAU,
Secretario.

SEÑORA;... SEÑORITA:...

Secunde Vd. la obra de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, inscribiéndose como socia. Su cuota mensual de \$ 0.50 estará destinada a la protección de los pobres. Conquiste Vd. una nueva socia.



SAN JOSE 1168. - Teléf. 8 70 77

¿ES VD. AMANTE DEL DEPORTE DE LA PELOTA?



Concurra a la sede central, y entrevístese con la Comisión de Pelota.

En nuestra casa hallará satisfacciones íntimas.

GUIA PROFESIONAL

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista
Lima 1414. — Hora fija
Teléf. 4 27 92

JOSE GARMENDIA. — Alpargatería y Zuequería.
— Casa especial en la confección de alpargatas
cosidas a mano. — Cerro Largo 833 entre Andes
y Florida. — Teléf. 8 07 53.

ESCRIBANIA OSPITALECHE. — Agustín Rapallo.
Teléf. 8 76 04 — Ejido 1532.

Consultorio Masoterápico **Hnos. Julio y Enrique Aguerre** **(Dauratua)**

Masajistas recibidos en París y Montevideo
Director Técnico Dr. R. M. Yéquez
Consultas de 16 h. a 17 h.

VENEZUELA 1339 Teléf. 2 33 70
casí esquina Agraciada

SALVERIO LAGUARDIA. — Cirujano Dentista. —
Yí 1290 esq. San José.

R. USABIAGA BEYHAUT
ESCRIBANO
EJIDO 1191
Teléfono B 29 95

SOMBRERERIA "AU COEUR DE PARIS"
de YRIART y Cia. — Artículos para hombres
Últimas novedades
Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzalngó

RODOLFO GORRITI **DENTISTA**

Yí 1423 entre Colonia y Mercedes
Teléf. 8 71 81
Montevideo

CASA ROSSI

DOASSANS ROSSI & Cía. Ltda.
AUTOMOVILES DE REMISE — SERVICIO FUNEBRE AUTOMOVIL

DANTE 2177 - 81

Teléfono 4 40 91

DETECTIVE "JACK"

Investigaciones en general
Reservadas

Santiago de Chile 1231

Teléf. 8 72 06

IMPRESIONES EN GENE-
RAL PARA EL COMER-
CIO Y LA INDUSTRIA.

Imprenta Agraciada
MANUEL IGLESIAS

Av. AGRACIADA 1923 Teléfono: 8 68 34

"EL CARIOCA"

CAFES Y TES, son los mejores

CAFES TIPO FAMILIA, EN LATAS DE
1 KILO Y ½ KILO CON VALIOSOS
PREMIOS.

SANTIAGO VACCA & Cía. • Miguelete, 1672 • Teléf. 4 20 66

Consultorio Jurídico de EUSKALERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSE MOCHO
RINCON 545 esquina ITUZAINGO
Teléfono: 8 70 71

Nuestros asociados tienen derecho a
usar gratuitamente, este servicio. Para
ello, deben presentar al recibo del mas
corriente o el anual.

¿Quiere Vd. contribuir al progreso de "Euskal Erria", fundada el 30 de Marzo de 1912?

Presente un nuevo socio que sea

ACTIVO O SUSCRIPTOR

de manera que se agrupen todos nuestros hermanos a la sombra de nuestra entidad

"EUSKAL ERRIA" no es un Club, ni Sociedad Recreativa, sino una Institución de Confraternidad Baskongada, que distribuye su acción, entre estas secciones fundamentales:

UNIFICACION RACIAL.

PROTECCION Y BENEFICENCIA.

FIESTAS GENUINAMENTE VASCAS, CON DIFUSION CULTURAL.

FOMENTO DEL DEPORTE DE LA PELOTA.

Cuota de Ingreso: \$ 1.00

Cuota mensual: \$ 1.00

Anualidad, que deberá establecerse al incorporarse el socio: \$ 12.00

Todas estas cuotas se pagan por adelantado

He aquí la finalidad de "EUSKAL ERRIA":

- 1) Propender a realizar, en torno a esta Institución, la unión de toda la familia vascongada diseminada en el país.
- 2) Mantener las tradiciones y costumbres de Euzkadi, fomentando su influencia bienhechora entre todos los asociados.
- 3) Fundar Institutos de enseñanza y cursos de idioma vasco.
- 4) Practicar la beneficencia y establecer casas de protección con preferencia para los que fueron asociados.
- 5) Celebrar, por lo menos una vez al año, fiestas y deportes genuinamente vascongados, ya fuere con elementos propios o con el concurso de personas ajenas a la Institución.
- 6) Alquilar o adquirir los locales necesarios para dar cumplimiento a los postulados precedentes.
- 7) Realizar una continua propaganda en favor de la Institución por todos los medios posibles que tiendan siempre al engrandecimiento de EUSKAL ERRIA y a la honra de la patria ausente.

Sede central: SAN JOSE 1168, casi esquina Ibicuy
Teléfono: 87-0-77

Recreo de Malvín: Avda. ITALIA, 4099
Montevideo (Uruguay)

REVISTA

EUSKAL
ERRIA

Fundada el 4 de
Agosto de 1912

CORREOS

DEL

URUGUAY

FRANQUEO

A PAGAR

CUENTA

N.º 34